

读 一 读 练 一 练 想 一 想 记 一 记

广角高效读写丛书

海蒂

[瑞士] 斯比丽◎著 秋名◎编译



海峡出版发行集团
海峡文艺出版社

读 一 读 练 一 练 想 一 想 记 一 记

广角高效读写丛书

海蒂

[瑞士] 斯比丽◎著 秋名◎编译



海峡出版发行集团
海峡文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

海蒂/(瑞士)斯比丽著;秋名编译. —福州:海峡文艺出版社,2015.3

(广角高效读写丛书)

ISBN 978-7-5550-0254-3

I. ①海… II. ①斯…②秋… III. ①儿童文学—长篇小说—瑞士—近代 IV. ①I522.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 092222 号

广角高效读写丛书

海蒂

[瑞士]斯比丽 著 秋名 编译

责任编辑 李永远

编辑助理 刘 忻

出版发行 海峡出版发行集团

海峡文艺出版社

经 销 福建新华发行(集团)有限责任公司

社 址 福州市东水路 76 号 14 层 邮编 350001

发行部 0591—87536797

印 刷 福州万达印刷有限公司 邮编 350008

厂 址 福州金山橘园洲工业园仓山园 19 号楼

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

字 数 240 千字

印 张 20.5

版 次 2015 年 3 月第 1 版

印 次 2015 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5550-0254-3

定 价 29.00 元

如发现印装质量问题,请寄承印厂调换

我阅读,我优秀

——致小读者

亲爱的小读者,你是不是一直有这样一个愿望,那就是自己能成为一个有梦想的人,一个有智慧的人,一个举止文明而优雅的人,一个受人欢迎的人,一个优秀的人?那么,首先你要爱上阅读,要学会阅读经典。因为阅读经典可以让你尽情驰骋于梦想的天空,可以让你滋生出优雅的心境,让你迸发出智慧的灵光。

《广角高效读写丛书》正是这样一套为渴望梦想和优秀的小读者们量身定做的经典读物。在这套丛书里,你不用害怕有不懂的字词(包括成语),因为我们已经把陌生的字词和成语都加上注音或解释了,你也不用害怕有不理解的句子,因为这样的句子我们都写出了它的含义和作用。此外,我们还对文中的写作手法和人物形象进行了点评。当然,仅仅阅读,那还不足以让小读者们快速积累知识,提高写作水平,只有读、练、写三者有机结合,才能让阅读更“高效”。因此,在每篇故事的后面,我们还安排了“练一练”“想一想”“记一记”三个模块。这样的编排让你读起来轻松,练起来有劲,写起来顺畅。

《广角高效读写丛书》选取了专家推荐阅读的古今中外的众多优秀作品。这些看似“小小”的书,却能给你一个“大大”的、无限精彩的世界。它们能给你的童年生活甚至整个人生带来光明和启迪。它们能让你大笑,也会让你泪流满面;它们能让你掩卷沉思,也会让你废寝忘食;它们可以让你拿起手中的笔去编织梦想,去表达自己的愿望,去倾诉自己的情思。

你细细品味,不断积累,渐渐地,你会发现,阅读已经成为你的习惯,而经典已经成为你的“朋友”,在你的“习惯”和“朋友”的陪伴下,你已经实现梦想,成为一个“优秀”的人。

——《广角高效读写丛书》编辑部

阅读指南

赏析写作手法
掌握写作技巧

原创插图
图文并茂

了解作品的
主要内容

有自己的体
会和想法

爷爷半夜时坐起身，小声地自言自语（成语：自己跟自己说话）：“那孩子大概会害怕吧。”【语言描写：外面的风刮得很猛烈，爷爷半夜醒来，首先想到的就是海蒂是否会害怕。】

“学这玩意儿没意思。”贝塔嘟囔（dū nang，连续不断地小声自言自语，多表示不满）着说。

“闭嘴！”爷爷大怒，眼睛里像燃烧着一团火。【比喻：爷爷被气得眼睛都要冒火了，他听到蒂提重提旧事非常生气。】

突出成语
加深印象

字词拼注
扫除障碍



读写训练营

练一练

1. 老奶奶叫海蒂给她（ ）
A. 带面包 B. 讲有趣的故事 C. 把破旧的房屋修好
2. 为老奶奶修好房屋的人是（ ）
A. 贝塔 B. 海蒂 C. 阿鲁姆大叔
3. “小海蒂紧紧地抓住爷爷，用信赖的目光望着他。”神态描写能够体现人物的内心，请你也写一个有关神态描写的句子。

想一想

4. 你认为爷爷是一个怎样的人？

记一记

垂头丧气 不厌其烦 兴高采烈 提心吊胆 津津有味

读写结合
提升写作

积累好词
学以致用



知识书苑



作者坊

约翰娜·斯比丽 (1827—1901), 瑞士著名的儿童文学作家。从1879年起, 她写了大量的故事, 这些作品被冠以总书名《献给孩子以及那些热爱孩子的人们的故事》。其中最著名的就是《海蒂的学习和漫游岁月》和《海蒂学以致用》。除了这些故事外, 她的重要作品还有《在弗里尼坎上的一片叶子》《没有故乡》《格里特利的孩子们》等。



内容吧

《海蒂》先后被拍成电影和电视剧, 制作成动画片和卡通书, 被译成世界上几十种文字, 发行量不计其数, 在世界各地广为流传。《海蒂》已作为一本经典性的青少年读物成为世界性的畅销书。

本书分为第一部“海蒂的学习和漫游岁月”和第二部“海蒂学以致用”。小说以风景如画的阿尔卑斯山为背景, 第一部描写了小海蒂童年时期的成长历程, 第二部描写了成长起来的海蒂帮助瘫痪姑娘克拉拉重新站立起来的故事。在这部作品里, 作者通过许多真实感人的生活场景和恰到好处的艺术细节, 逐步描绘出海蒂真挚感人的艺术形象。作品中的其他人物形象, 如爷爷、贝塔, 以及克拉拉的奶奶等, 也都栩栩如生、跃然纸上。





海蒂学拼读——海蒂刚来到富兰克托，一点知识也学不会，她认为自己是学不会那些字母的。但在赛斯曼奶奶的鼓励下，她超乎寻常地汲取着知识的养料。终于，她不但认识了那些枯燥的字母，还能读一些书籍。

遇到困难，不要泄气，只要坚持不懈，相信自己总有一天会取得成功。

贝塔推轮椅——克拉拉来到阿鲁姆以后，海蒂几乎所有的时间都和她在一起，这让贝塔十分嫉妒，因为海蒂几乎没有时间和他说话。贝塔一时冲动，趁人不注意的时候把克拉拉的空轮椅推到山下摔得粉碎。

看待事情要全面，不能因为自己的一时冲动，就做伤害他人或者毁坏事物的事情。做事之前要想想可能出现的后果。

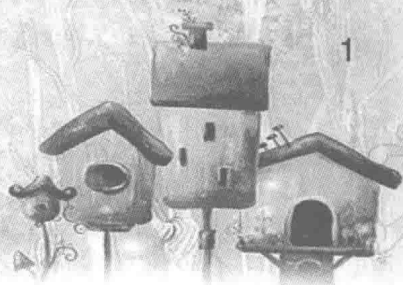
克拉拉身上的奇迹——克拉拉和海蒂一起生活在阿鲁姆山上。海蒂鼓励克拉拉站起来。在爷爷的精心照料和海蒂的陪伴下，克拉拉渐渐脱离了轮椅，学会了自己行走。

人世间爱的力量总是相互的，克拉拉命运的改变，归功于海蒂祖孙俩的特殊照顾，也归功于她父亲和奶奶对海蒂的仁慈。

太阳般的海蒂——海蒂感化了爷爷冷酷的外表和怪癖的性格，让他重新回到大家身边过集体生活。她还给瞎眼老婆婆活下去的希望，并且改变了克拉拉的生活，使她脱离轮椅站了起来。

如果人人都像海蒂那样善良、天真、快乐，那这个世界将不会有邪恶存在。海蒂那种不管遇到什么样的挫折都不灰心的积极向上的态度以及乐于助人的行为值得每一个人学习。

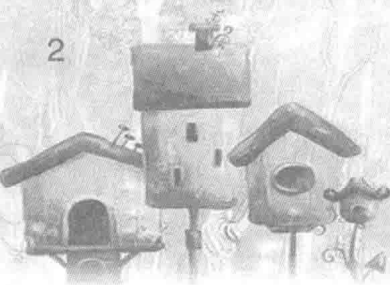




第一部 海蒂的学习和漫游岁月

- 一、到阿鲁姆大叔身边去/1
- 二、在爷爷家/17
- 三、在牧场/28
- 四、在老奶奶家里/45
- 五、来客人了，发生了各种事/61
- 六、充满稀奇事的生活/74
- 七、罗得迈尔大吵大闹/84
- 八、赛斯曼家乱成一团/101
- 九、赛斯曼先生回家后听到了从没听到过的事情/114
- 十、奶奶/122
- 十一、小海蒂在进步，但也有些退步/134





十二、赛斯曼家出了幽灵/141

十三、在夏天的傍晚重新登上阿鲁姆/154

十四、礼拜天钟声敲响的时候/173

第二部 海蒂学以致用

一、旅行的准备/190

二、阿鲁姆来客人了/200

三、报恩/211

四、德尔芙里的冬天/223

五、漫长的冬天/236

六、远方朋友的消息/246

七、在阿鲁姆山上/264

八、发生了意想不到的大事/275

九、再见了/291

参考答案/314



第一部 海蒂的学习和漫游岁月

一、到阿鲁姆大叔身边去



海蒂出生在风景迷人的阿尔卑斯山下的一个小村子，从小就失去了父母，由姨妈带到5岁。后来，姨妈为了自己的生计，把她送到山上的阿鲁姆大叔那儿，传说中的阿鲁姆大叔是个古怪的人。



这是一个安详而古老的小镇，叫作玛伊恩菲尔特。从小镇伸出一条细细的小路，穿过长着一片片树丛的绿色大平原，一直蜿蜒（wān yán，曲折延伸）到山脚下。远处的群山威风凛凛（wēi fēng lǐn lǐn，成语：形容威严可畏，气势逼人）地瞧着这一片山谷。

沿着小路爬上山坡，长着蘑菇（mó gu）等矮小花草和各种茂密杂草的野地上，空气里飘着花儿的芳香。登上这条陡峭的小路，一直走到最顶头，就会看见阿尔卑斯牧场。

这是6月的早晨，天气晴朗，阳光灿烂。一个身材高大结实的山村姑娘牵着一个小女孩的手，正走在山坡的这条小路上。

小女孩的脸热得通红，被太阳晒成褐色的皮肤也红红的。这也



难怪，在6月份这么炎热的太阳底下，她穿的衣服像是冬天里最冷的时候穿的那么厚。她大概有5岁吧，可从外表一点也看不出来她的身材。看上去她就是没穿三层也穿了两层衣服，而且还一圈圈地围着个红色的大棉布披肩。那身笨重的打扮，再加上脚上穿的那双钉了掌的登山靴（xuē），使她不住地擦汗，气喘吁吁（qì chuǎn xū xū，成语：形容呼吸急促，喘气不止）地向上走去。【外貌描写：在炎热的夏季，小女孩却穿得像冬天里一样厚重，给读者留下想象的空间。】

就这样，两个人从山谷的平地向上走，大约一个钟头之后，到了一个小村庄，它位于阿鲁姆（阿尔卑斯山脉中的一个牧场）的半山腰，名叫德尔芙里。

一进村，从窗边，从门口，从路旁，几乎每一户人家都冲她们俩打招呼。那是因为，这儿是那位姑娘的家乡。可是，她却一步也没停下脚来，不管别人向她打招呼还是问她些什么，她只简单地回答一两句就飞快地走过去。不一会儿，两个人就走到了村边，这儿只有稀稀疏疏（xī xī shū shū，宽松）的几户人家。这时，从附近的一家窗口传来了招呼声。

“等一会儿，蒂提，你要再往上走吧？我也一块儿去。”

听见招呼，姑娘站住了脚。小女孩一下子挣开手，蹲了下去。

“累了吧，海蒂？”姑娘问她。

“不是，太热了。”女孩答道。

“这儿离山顶不远了，再坚持一会儿，快点走好吗？再有一个钟头就到了啊。”姑娘鼓励小女孩说。

这时，一个胖胖的看上去挺和善的妇女从刚才的房子里出来，和她们一起走。小女孩站起身，跟在两个大人后面，早就是老相识



的两个人马上就起劲地谈论起德尔芙里和附近的人家。

“可是，蒂提，你究竟打算把这孩子带到哪儿去呢？”路上的新伙伴、那位妇女问道，“是你姐姐的孩子吧，听说成了孤儿？”

“是呀。”蒂提回答说，“所以我要领她到山上的大叔那儿，把她留在那里。”【语言描写：事实的真相是蒂提要把孤儿海蒂带到山上的大叔那里抚养。】

“啊？你是说要把这孩子送到大叔那儿去？你没搞错吧，蒂提？怎么能这样呢？你到那个大叔那儿一说，肯定会被赶出来的。”

“没那么多不讲理的事吧？他可是这孩子的爷爷，他再不收留，我可就没法了，我一直照看这孩子到现在。芭尔贝丽，告诉你，其实我这次是找到活干了，我可不想因为这孩子丢了这份工作。所以，这次该轮到大叔照顾她了！”

“可是，他要是个普通人，倒也不必担心什么了。”胖胖的芭尔贝丽认真起来，坚持地说，“但是，你也是知道的呀，他怎么可能懂得照顾小孩子，而且是这么小的孩子呢？这孩子能受得了吗？还有，你到底是去哪儿干活？”

“富兰克托。”蒂提说，“我找到一份顶好的工作。那儿的人去年夏天到山下的温泉来时，我负责给他们房间干活来着。那时他们说希望我去他们那边干，可我没去成。他们今年又来了，还说希望我过去，这一回我可打算过去了。这可不是撒谎（sā huǎng，不说实话，骗人的行为）啊！”

“唉，幸亏我不是这孩子。”芭尔贝丽做出无可奈何（成语：不得已，没有办法）的样子叫嚷（rǎng，喊叫）着，“谁也不知道那个老头在山上到底过着什么样的日子！他和谁都不来往，多少年了，他从来不去教堂。一年也就拄个粗拐杖从山上下来一次，大家



都战战兢兢（zhàn zhàn jīng jīng，成语：形容十分害怕或小心谨慎的样子）地给他让路。他眉毛粗粗的，头发花白，还留着吓人的大胡子，简直跟吉卜赛和印第安人似的，大家都要为没单独和他碰上而松口气呢！”【语言描写：芭尔贝丽听到海蒂要被送到孤僻的大叔那儿抚养，为海蒂的将来感到担忧。】

“那又怎么样？”蒂提固执起来，反对她说，“他毕竟是孩子的爷爷嘛，照顾孙女是他的义务，他也不会对她太坏的。就算不好，不对的是他，也不是我呀。”

“我呢，也只是想知道，”芭尔贝丽用试探的口气问，“到底那个老头心里有什么见不得人的事，总露出那种眼神，还一直孤零零地一个人住在阿鲁姆。大家可都议论纷纷（表明各种意见的言论多而杂乱，意见不一，说法众多）呢。你肯定从你姐那儿听到过什么，多少也知道点吧。啊，蒂提？”

“那还用说。不过，不能说呀，这要是传到那老头的耳朵里可就糟了。”

可是，到底阿鲁姆大叔为什么那么不愿意见人，一个人在山上住呢——村里的人都不敢和他顶嘴，也并不喜欢他。这种模棱两可（mó léng liǎng kě，成语：形容对事情的两面没有明确的态度或主张）的态度是怎么一回事，芭尔贝丽从很久以前就想知道。

再有，为什么这个老头会被全德尔芙里的人称作阿鲁姆大叔呢？这也是芭尔贝丽搞不懂的一点。怎么想也想不通，他也不会是全村人的叔叔辈呀。可大家都那么叫，芭尔贝丽也就跟着这么称呼那位老头，并把叔叔叫成这一带的叫法——“大叔”。

芭尔贝丽不久前才嫁到德尔芙里，以前她一直住在山下的波来蒂冈，所以对德尔芙里和附近的人和事还不太了解。可是和她要好



的蒂提则是生长在德尔芙里的，直到一年前还和她妈妈住在这儿。后来她妈妈去世，她找到一个女招待的工作，在旅馆里负责一个房间，于是就搬到拉加兹温泉去了。今天早晨，她领着孩子从拉加兹温泉过来，路上碰上熟人赶着马车拉干草，就搭他的车到了玛伊恩菲尔特。

芭尔贝丽觉得现在正是打听点什么的好机会，不可放过，便亲密地拉过蒂提的手说：“到底是怎么回事？村里的那些传说是真是假，是不是没影儿的事，你肯定一清二楚（成语：十分明白、清楚），是不？那个老头是什么来历，以前就一直这么吓人，这么不愿见人吗？讲给我听听吧，一点儿也行啊。”【语言描写：碰到能满足好奇心的机会，芭尔贝丽马上开始打听，她是一个好奇心重、喜欢多管闲事的人。】

“是不是一开始就这样，我也不知道啊。我现在才26岁，老头都70岁了，我当然不知道他年轻的时候是什么样喽。反正，只要以后这些话别在波来蒂冈传开，我就把一切都告诉你。我妈生在托姆列休克，那老头也是在那儿长大的。”

“说什么呀，蒂提，我可没跟你开玩笑。”芭尔贝丽稍微有点生气，顶回一句，“波来蒂冈哪有爱嚼（jiáo）舌头（比喻说是非或者说废话）的人呐？再说，有什么不好的事，我放在心里就是了。来，讲吧，我听了不会给你添麻烦的。”

“行，那我讲给你听，你可得说话算数！”蒂提又叮嘱（dīng zhǔ）了一遍，然后又觉得自己的话全被孩子听去不太好，连忙左右看了看。可是哪儿还有孩子的影子，两个人都光顾着说话，没注意到孩子已经不在后头了。蒂提站住脚，到处张望起来。小路弯弯曲曲（wān wān qū qū，成语：曲折不直的），但往下看下去，能



一直望见德尔芙里，可是这儿连一个孩子的影子都没有。

“啊，在那儿！”芭尔贝丽叫起来，“啊，是在那儿，是吧？”她一边说，一边把手指向离山路很远的地方。

“她跟羊倌贝塔还有那些山羊一起上山呢。怎么贝塔今天这么晚才带羊上山？不过，这正好，他可以帮着照看那孩子，我也能安心听你讲了。”

“她可不用贝塔照看，”蒂提说，“别看那孩子才5岁，可机灵着呢，什么都懂。所以我看将来和那老头也肯定能相处得很好。不过，老头那儿现在只剩下两只山羊和那座山上的小屋了。”

“以前有过更多的东西吗？”芭尔贝丽问。

“他那儿？嗯，我想肯定有过很多。”蒂提加重语气回答说，“因为他曾是托姆列休克一个大户农家的主人。老头是大儿子，另外就只有一个弟弟。弟弟是个老实规矩的人，可要说哥哥，摆阔、跋扈（bá hù，蛮横，霸道），和他交往的净是些来路不明（成语：来历未验明）的怪人。又赌博又喝酒的，结果家业都给败光了，他爹娘知道后对他绝望了，不久接连去世。他弟弟一下变成了孤儿，一气之下离家出走，谁也不知道他去了哪儿。这么一来，老头剩下的只有不光彩的恶名了。【语言描写：阿鲁姆大叔曾经的行为让蒂提和村里的人都认为现在的他也一样不可理喻，不值得交往。】不知什么时候，他也不见了。开始，谁也不知道他的去向，后来听说他参了军到那波里去了。从那以后，过了10多年，也没有他的消息。”

“可是，有一天他突然回到托姆列休克，还带着一个挺大了的男孩，想把孩子托付给亲戚。可没有一家理会他、答应他，他大发脾气，吆喝（yāo he，大声驱赶，呵斥）着再也不迈进托姆列休克一步，然后来到德尔芙里这儿，和孩子一起生活。肯定是老头以前



不知在哪儿结了婚，他死去的女人据说是比甸（diàn）州的人。

“老头那时好像还有些钱，就让那个叫‘托比斯’的男孩去学木匠活。男孩是个规规矩矩（guī guī jǔ jǔ，成语：指人的品行方正，谨守礼法）的孩子，德尔芙里人都挺喜欢他。不过那老头可没人信得过，传闻说他是从那波里的军队里逃出来的，要不就是碰上了什么倒霉事。说不定是打死了人，当然不是在战争中，没准儿是打架的时候。【语言描写：虽然很多事情都只是传闻，不一定真实，但是村里人都认定大叔不是一个好人。】

“尽管有这样的谣言，但因为我妈的奶奶和他的奶奶是表姐妹，我们家同他还保持着亲戚的交往，所以我们当然叫他‘大叔’。而且，在我们来说，德尔芙里大部分人都是我父辈的亲戚，因此村里的人也都叫他‘大叔’。后来，他搬到阿鲁姆上边，就叫‘阿鲁姆大叔’了。”

“那……托比斯后来怎么样了？”芭尔贝丽关心地问。

“别急，你马上就知道了，我又不能一口气全说完。”蒂提说，“嗯……托比斯去麦尔斯学习过，学成后回到德尔芙里，娶了我姐姐阿尔菲特。他们两个很久以前就开始要好了，后来结了婚，也很和睦幸福。

“可是，好景不长啊。结婚才两年，建房时屋梁从上面掉下来，托比斯被砸死了。他砸变形的尸体被运回家时，我姐又惊吓又悲痛，发了高烧，一直没再好。我姐身体本来就不好，而且得过一种怪病，有时候分不出她是睡着还是醒着。托比斯死后，也就过了两周，便又举行了我姐的葬礼。

“从那之后，到处都传开了这两个人悲哀的故事，说这是大叔一直背弃上帝的报应。其中还有人把这话当面跟大叔说了。牧师也



劝说他现在应该忏悔(chàn huǐ, 认识过去的错误, 决心改正), 可大叔却很生气, 和谁都不说话了, 大家见到他, 也都躲得远远的。

【语言描写: 谣言的力量有时候是很强大的, 可怜的大叔受到村里人的误会, 大家都对他有很大的偏见。】之后, 他忽然搬到了阿鲁姆, 有人说大叔从此不会下山来了。从这时开始, 他就一直一个人在上边生活, 和村里人以及上帝都断绝了联系。

“我姐留下的孩子那时才一岁, 我和妈妈就把她领回来养大。去年我妈过世, 我想在山下的温泉赚点钱, 把孩子领到波沙村的乌赛鲁老奶奶那儿托她照顾。多亏她, 我才能冬天也在温泉工作。好在我还懂得缝纫(féng rèn, 衣服的剪裁等)和修补, 刚忙完冬季的活, 一入春, 我去年服侍过的富兰克托客人就来了, 这不, 又说让我一定过去。我后天就要动身了, 这可真是个好工作。”

“所以, 你就要把孩子送到山上的大叔那儿去吗, 我真不能理解你是怎么想的, 蒂提。”芭尔贝丽带着责备的口气说。【语言描写: 芭尔贝丽责备蒂提不应该为了自己的工作, 把海蒂放在名声不好的大叔那里抚养。】

“这就是你要对我说的?” 蒂提还嘴说, “我已经为这孩子尽力了, 到底还想让我怎么样? 我总不能把才5岁的孩子带到富兰克托去吧。不过芭尔贝丽, 你这是去哪儿啊? 去阿鲁姆的路可都走过一半了。”

“我要去的地方马上就到了。”芭尔贝丽回答, “我找羊倌贝塔的妈妈有点事。到了冬天, 她常帮我纺线。那再见吧, 蒂提, 多保重。”

蒂提和同伴芭尔贝丽握了握手, 然后在那儿站住, 看见芭尔贝丽向一座古铜色的阿鲁姆山间小屋走去。小屋建在离路几步远的回

